

The Japanese Weekend School of New Jersey
退学届 Withdrawal-From-School Form

No.()

日付 Date:

連絡網	Voice	Email

生徒氏名 Your Child's Name	()幼 ()初 ()中 ()高 K Elem. Mid. Hi.	年・組 G-Class —	担任氏名 Homeroom Teacher
保護者氏名 Guardian's Name	自宅電話 Home Phone Number		
最終出席日 Last Day of Attendance	携帯電話 Cel Phone Number		
E-mail E-mail address	退学理由を一つだけ印してください。Check one reason for withdrawal. 1. 帰国 For return to Japan. 2. 転居(日本以外) For transfer. 3. 現地校(学校行事、クラブ活動等) For participating in attending school's activities. 4. NY日本人教育審議会日本人学校 For entering the New Jersey Japanese School. 5. 他の全日校 For entering other all-day schools. 6. 塾・他の補習校 For entering Juku school or other Saturday schools. 7. その他 For other reason. 8. 中等部卒業 For graduating from middle school.		
本校の教育に関し、建設的な意見がありましたら具体的にお書き下さい。If you have any constructive opinions of our school's education, please write specially.		現住所 Current Address	
		退学後の住所 Address after withdrawal.	
		帰国後の転入校名と住所 Name of School to attend in Japan and its address.	

注意 (退学届を出される前に、必ずお読みください。) Note: Please read the instructions below.

1. 授業料等 Tuition & Teaching Materials Fee.
退学する期までの授業料等の支払い状況を確認してください。なお、期中中途退学の場合でも、その期の全額の授業料等をお支払いいただきます。Please, check if the tuition of the period has been paid. You are responsible for the payment of the tuition and teaching materials fee of the whole period in the event that your child attended school.
2. やるべきこと A thing to do.
担任及びクラス係に退学することを伝えてください。
Notify your child’s homeroom teacher and class parent representative of his/her withdrawal.
3. 退学届の提出日及び場所 When and where to submit a withdrawal form.
退学届は最終出席日が決まり次第、事務所に提出してください。
When the last day of attendance has been established, submit a withdrawal form to either your child's homeroom teacher of NJ office. Notify your child's homeroom teacher and class parent representative of his/her withdrawal.
4. スクールバス利用者がすべきこと A thing that school bus user should do.
スクールバス利用者は、バス係にバス利用中止及び最終利用日を伝えてください。
Notify the school bus committee of your child's discontinuing bus service and the last day of use.
5. 帰国または転居の場合 In case of return to Japan or transfer.
担任を通して「在学証明書・教科書給与証明書」をお渡しします。(ただし、初等部・中等部に限ります)
"A Certificate of Enrollment/Distribution of Textbooks" will be handed to your child through his/her homeroom teacher.
Note, however, that it will be issued only if your child is a grader.